



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
17 de abril de 2000  
Español  
Original: inglés

---

### Carta de fecha 14 de abril de 2000 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 23 de febrero y el 22 de marzo de 2000.

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Kofi A. Annan

## Anexo

### **Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo**

1. Durante el período que abarca este informe (23 de febrero a 22 de marzo), hubo aproximadamente 45.500 efectivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) desplegados en el teatro de operaciones, sin cambios importantes en el despliegue de efectivos desde la presentación del último informe, aunque tres naciones desplegaron efectivos adicionales en Kosovo para emplearlos en la Brigada Multinacional (Norte) en los alrededores de Mitrovica.

#### **Seguridad**

2. Durante el período que abarca este informe, disminuyó en general el nivel de violencia en la provincia, a pesar de numerosos actos de fuerza en la zona de Mitrovica. Los incidentes más graves se produjeron en la primera mitad del período de que se informa, y consistieron en enfrentamientos entre comunidades étnicas cerca de los puentes del río Ibar. Con el establecimiento de una zona de confianza en los alrededores y un aumento de la presencia de la KFOR, se han reducido los niveles de violencia en la calle y reina más calma en Mitrovica. No obstante, la tensión sigue siendo elevada, con posibilidades de que se reanude la violencia.

3. Fuera de Mitrovica los niveles de violencia siguen constantes e incluyen ataques incendiarios contra casas de serbios y romaníes en las zonas atendidas por la Brigada Multinacional (Sur) y la Brigada Multinacional (Central); se han producido ataques con granadas o morteros contra tiendas, restaurantes y estadios en la zona de la Brigada Multinacional (Este) y de la Brigada Multinacional (Sur) y explosiones de minas en la zona de la Brigada Multinacional (Este) y de la Brigada Multinacional (Sur), que arrojaron un saldo de dos mujeres heridas y un ómnibus dañado. Otros actos de violencia contra los civiles incluyeron golpizas, asaltos y tiroteos.

4. Los efectivos de la KFOR siguen descubriendo y confiscando depósitos ocultos de armas en Mitrovica y otras partes en la zona de operaciones. El 15 de marzo la Brigada Multinacional (Este) efectuó una operación de acordonamiento y búsqueda en la zona de Stublina, a lo largo del límite entre Kosovo y el valle de Presevo y confiscó armas, municiones y equipo.

5. En el período de que se informa, se cometieron algunos actos de violencia contra la KFOR y las Naciones Unidas. El 29 de febrero murió un soldado en Srbica, en la zona de la Brigada Multinacional (Norte), de dos disparos en el pecho. El 7 de marzo, durante la violencia en los puentes de Mitrovica, 16 soldados de la KFOR resultaron heridos en un ataque con granadas, y el 15 de marzo cuatro soldados de la KFOR resultaron heridos en ataques con piedras mientras establecían parte de la zona de confianza en los alrededores de los puentes. En otro incidente producido el 29 de febrero en el camino entre Lucane y Dobrosin, en el valle de Presevo, un vehículo de las Naciones Unidas fue objeto de disparos en el lado serbio de la frontera, y uno de los dos funcionarios de las Naciones Unidas resultó herido de bala en la pierna. No fue posible identificar a los atacantes.

6. Los soldados de la KFOR siguen proporcionando un control adecuado de los límites internos y las fronteras externas de Kosovo. No se ha informado acerca de

violaciones de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, aunque puede haber alguna actividad transfronteriza de contrabando a pie.

### **Cooperación y cumplimiento de las partes**

7. Con respecto al Cuerpo de Protección de Kosovo, la aplicación, durante el período que se informa, por parte de los dirigentes de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), la KFOR y el Cuerpo de Protección de Kosovo, del código disciplinario y el marco de no cumplimiento (véase *infra*), dio por resultado la expulsión de cuatro miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo, el veto que impidió que un miembro del cuerpo provisional se uniera al Cuerpo de Protección de Kosovo y la investigación en curso de otras cinco personas.

8. En general, el ejército serbio y las fuerzas de seguridad serbias siguen cumpliendo con las condiciones del Acuerdo militar y técnico y continúan cooperando con la KFOR. Unidades del ejército serbio continúan realizando las maniobras de entrenamiento que suelen realizarse en esta época del año en el sur de Serbia, cerca de la zona de seguridad terrestre, entrenamiento que se espera que continúe durante el mes de abril.

### **Cooperación con las organizaciones internacionales**

9. Al 22 de marzo, la fuerza de la policía de la UNMIK tenía 2.571 efectivos, incluidos 209 policías fronterizos. Han comenzado a llegar compañías especiales de policía (antidisturbios). De las 10 solicitadas por la UNMIK, ya llegó la primera, la segunda se prevé que llegue a finales de marzo, y otras dos compañías llegarán a mediados de abril. Trescientos cuarenta y siete cadetes del Servicio de Policía de Kosovo, reclutados y entrenados localmente, están adquiriendo experiencia en las calles y trabajando conjuntamente con la policía de la UNMIK. La próxima promoción de 225 cadetes comenzó su entrenamiento el 20 de marzo. Desde que se formó el servicio, se han efectuado 24 investigaciones disciplinarias de cadetes, tres fueron expulsados por actividades delictivas, seis han sido amonestados por infracciones de las normas, y uno está bajo suspensión a largo plazo por repetidas infracciones de las normas. Se estima que para diciembre de 2000 habrá unos 2.751 cadetes entrenados en el Servicio de Policía de Kosovo, con lo que la UNMIK podrá lograr, para el verano de 2001, la cifra deseada de 3.200 a 4.000 efectivos entrenados que integren el Servicio de Policía de Kosovo.

10. El establecimiento del Cuerpo de Protección de Kosovo está progresando y está siendo capaz de proporcionar servicios de emergencia a la UNMIK y de contribuir a la reconstrucción de la infraestructura civil. La UNMIK y la KFOR seguirán velando por la adhesión del Cuerpo de Protección de Kosovo a su mandato civil. El 1° de marzo se completó el reclutamiento inicial para alcanzar una dotación permanente de 4.510 efectivos del Cuerpo de Protección de Kosovo, el mismo día en que entró en vigor el código disciplinario para el Cuerpo de Protección de Kosovo. Dicho código disciplinario, promulgado por la UNMIK y la KFOR, constituye la base jurídica para la aplicación de las normas de cumplimiento y las medidas disciplinarias contra los infractores. Este proyecto final en curso se someterá a un examen ulterior por parte de la UNMIK en un plazo de dos meses para adaptarse al código disciplinario del Servicio de Policía de Kosovo. El código disciplinario se aplica a todos los miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo que han prestado jura-

mento y proporciona una base jurídica para que el Comandante del Cuerpo adopte medidas disciplinarias contra los miembros que no lo cumplan. Además, el 17 de marzo, la UNMIK y la KFOR firmaron el documento marco de cumplimiento, en el que se asigna a la UNMIK la responsabilidad de investigar las actividades delictivas, al Cuerpo de Protección de Kosovo la disciplina administrativa, y a la KFOR las violaciones del cumplimiento.

11. La KFOR sigue apoyando a la UNMIK a todos los niveles de la administración civil. Con respecto a la gestión y la presentación de informes del proyecto humanitario, la KFOR y la UNMIK firmaron un documento conjunto de política el 1° de marzo en el que se establece un marco sistemático para determinar, coordinar y supervisar la labor del Cuerpo de Protección de Kosovo. Los proyectos serán coordinados por un comité central presidido por el Departamento de Seguridad Civil y Preparación para casos de emergencia de la UNMIK con representantes permanentes del cuartel general de la KFOR y del cuartel general del Cuerpo de Protección de Kosovo. Incumbirá a los Administradores Regionales la autoridad de aprobación final de los proyectos de trabajo del Cuerpo de Protección de Kosovo, y los proyectos propuestos que puedan suscitar preocupaciones de seguridad pueden ser vetados por las Brigadas Multinacionales de la KFOR.

12. El Consejo de Transición de Kosovo sigue reuniéndose y ha destacado su compromiso de trabajar en aras de una Mitrovica unida en un Kosovo unido, donde todas las comunidades puedan permanecer y llevar una vida normal y pacífica.

#### **Regreso de los refugiados y las personas desplazadas**

13. Entre julio de 1999 y el 21 de marzo de 2000, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) por medio de su programa para la repatriación de refugiados, prestaron asistencia para el regreso voluntario de 135.335 personas, principalmente de terceros países. En el período que se informa, la OIM y el ACNUR ayudaron al regreso voluntario de 3.303 personas, y se espera que durante abril ayuden a otras 4.700 personas.

14. Con respecto a la próxima repatriación de otros refugiados de terceros países, la OIM, el ACNUR y la KFOR se están reuniendo periódicamente para velar por su transición en condiciones de seguridad. Se están investigando cuatro lugares en la zona de Pristina para utilizarlos como centros de recepción.

15. En cuanto a la situación de las personas desplazadas internamente, sigue habiendo ejemplos de cooperación entre las comunidades de serbios y albaneses, aunque no es una tendencia general. La KFOR, la UNMIK, el ACNUR y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) siguen colaborando estrechamente para mejorar las condiciones de las minorías serbias en Orahovac, Velika Hoca y Djakovica.

16. En respuesta a una entrada reciente de personas en Kosovo oriental procedentes del valle de Presevo al sur de Serbia, un equipo de tareas del ACNUR está preparando un plan para imprevistos. El equipo de tarea está integrado por unidades que trabajan con un programa de protección, planificación en el lugar, logística e información pública, y cuenta además con un equipo de emergencia de invierno.

**Perspectivas**

17. Se prevé que a corto plazo la tensión seguirá elevada en Mitrovica. La KFOR seguirá trabajando en estrecha coordinación con la UNMIK para promover y mantener la seguridad y la estabilidad en la provincia.

---